

**MASS PROPER: AUGUST 12, ST. CLARE, VIRGIN**

MASS *Dilexisti* (white)

**INTROIT Psalms 44: 8**

Dilexisti justitiam, et odisti iniquitatem: propterea unxit te Deus, Deus tuus, oleo lætitiæ præ consortibus tuis. (Ps. 44: 2) Eructavit cor meum verbum bonum: dico ego opera mea Regi. Glória Patri et Filio et Spirítui Sancto, sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amen. Dilexisti justitiam, et odisti iniquitatem: propterea unxit te Deus, Deus tuus, oleo lætitiæ præ consortibus tuis.

Thou hast loved justice, and hated iniquity: therefore God, thy God, hath anointed thee with the oil of gladness above thy fellows. (Ps. 44: 2) My heart hath uttered a good word: I speak my works to the King. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. Thou hast loved justice, and hated iniquity: therefore God, thy God, hath anointed thee with the oil of gladness above thy fellows.

**COLLECT**

Exáudi nos, Deus salutáris noster: ut, sicut de, beátæ Claræ, Vírginis tuæ festivitáte gaudémus; ita piæ devotiónis erudiámur afféctu. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Harken unto us, O God, our Savior that as we rejoice in the festival of blessed Clare, Thy virgin, so we may be instructed by the affection of pious devotion. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

**EPISTLE**

**2 Corinthians 10: 17-18; 11: 1-2**

Fratres: Qui gloriátur, in Dómino gloriétur. Non enim qui seipsum comméndat, ille probátus est; sed quem Deus comméndat. Utinam sustinerétis módicum quid insipientiæ meæ, sed et supportáte me: æmulor enim vos Dei æmulatióne. Despóndi enim vos uni viro vírginem castam exhibére Christo.

Brethren, he that glory, let him glory in the Lord. For not that he that commendeth himself is approved, but he whom God commendeth. Would to God you could bear with some little of my folly, but do bear with me. For I am jealous of you with the jealousy of God. For I have espoused you to one husband, that I may present you as a chaste virgin to Christ.

**GRADUAL Psalms 44: 5**

Spécie tua, et pulchritúdine tua  
inténde, prospere procéde, et regna.  
Propter veritátem, et mansuetúdinem,  
et justítiam: et dedúcet te mirábiliter  
déterta tua.

**GOSPEL Matthew 25: 1-13**

In illo tempore: Dixit Jesus discipulis  
suis parabolam hanc: Símile erit  
regnum coelórum decem virgínibus  
quæ accipiéntes lámpades suas  
exiérunt óbviám sponso et sponsæ.  
Quinque autem ex eis erant fátuæ, et  
quinque prudéntes: sed quinque  
fátuæ, accéptis lampádibus, non  
sumpsérunt óleum secum: prudéntes  
vero accepérunt óleum in vasis suis  
cum lampádibus. Moram autem  
faciéntem sponso, dormitavérunt omnes  
et dormiérunt. Média autem nocte  
clamor factus est: Ecce sponsus venit,  
exite óbviám ei. Tunc surrexérunt  
omnes vírgines illæ, et ornavérunt  
lampádes suas. Fátuæ autem  
sapiéntibus dixérunt: Date nobis de  
óleo vestro: quia lampádes nostræ  
exstinguúntur. Respondérunt  
prudéntes, dicentes: Ne forte non  
sufficiat nobis, et vobis, ite pótius ad  
vendéntes, et émite vobis. Dum autem  
irent émere, venit sponsus: et quæ  
parátæ erant, intravérunt cum eo ad  
núptias, et clausa est jánuá.  
Novíssime vero véniunt et réliquæ  
vírgines, dicéntes: Dómine, Dómine,  
áperi nobis. At ille respóndens ait:  
Amen, dico vobis, nescio vos. Vigilate  
ítaque, quia nescitis diem, neque  
horam.

**OFFERTORY Psalms 44: 10**

Fíliæ regum in honóre tuo: ádstitit  
regina a dextris tuis in vestítu  
deauráto, circúmdatá varietáte.

With thy comeliness and thy beauty  
set out, proceed prosperously, and  
reign. Because of truth, and meekness  
and justice: and thy right hand shall  
conduct thee wonderfully.

At that time, Jesus spoke this parable  
to His disciples: The kingdom of  
Heaven shall be like to ten virgins,  
who taking their lamps went out to  
meet the bridegroom and the bride.  
And five of them were foolish, and five  
wise. But the five foolish, having taken  
their lamps, did not take oil with them;  
but the wise took oil in their vessels  
with the lamps. And the bridegroom  
tarrying, they all slumbered and slept.  
And at midnight there was cry made,  
Behold the bridegroom cometh, go ye  
forth to meet him. Then all those  
virgins arose and trimmed their lamps;  
and the foolish said to the wise, Give  
us of your oil, for our lamps are gone  
out. The wise answered, saying, Lest  
perhaps there be not enough for us  
and for you, go you rather to them that  
sell, and buy for yourselves. Now  
whilst they went to buy, the  
bridegroom came, and they that were  
ready went in with him to the  
marriage, and the door was shut. But  
at last came also the other virgins,  
saying Lord, Lord, open to us; but he  
answering said, Amen I say to you, I  
know ye not. Watch ye, therefore,  
because you know not the day nor the  
hour.

The daughters of kings in thy glory:  
the queen stood on thy right hand in  
gilded clothing, surrounded with  
variety.

**SECRET**

Accépta tibi sit, Dómine, sacrátæ  
plebis oblátio pro tuórum honóre  
Sanctórum: quorum se méritis, de  
tribulatióne percepísse cognóscit  
auxílium. Per Dóminum nostrum  
Jesum Christum, Fílium tuum, qui  
tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus  
Sancti, Deus, per ómnia sæcula  
sæculórum.

**COMMUNION Matthew 25: 4, 6**

Quinque prudéntes vírgines  
accepérunt óleum in vasis suis cum  
lampádibus: média autem nocte  
clamor factus est: Ecce sponsus venit:  
exite óbviám Christo Dómino.

**POSTCOMMUNION**

Satiásti, Dómine, familiam tuam  
munéribus sacris: ejus, quæsumus,  
semper interventióne nos réfove,  
cujus solémnia celebrámus. Per  
Dóminum nostrum Jesum Christum,  
Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat  
in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per  
ómnia sæcula sæculórum.

May the offering of Thy consecrated  
people be accepted by Thee, O Lord,  
in honor of Thy saints, by whose  
merits it knoweth that it hath received  
aid in time of trouble. Through our  
Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives  
and reigns with Thee in the unity of  
the Holy Spirit, God, forever and ever.

The five wise virgins took oil in their  
vessels with the lamps: and at  
midnight there was a cry made,  
Behold the bridegroom cometh: go ye  
forth to meet Christ our Lord.

Thou hast filled Thy household, O  
Lord, with sacred gifts; ever comfort  
us, we beseech Thee, through her  
intercession whose festival we  
celebrate. Through our Lord Jesus  
Christ, Thy Son, Who lives and reigns  
with Thee in the unity of the Holy  
Spirit, God, forever and ever.